

JAPAN P&I NEWS

No. 815-16/5/6

組合員各位

中国海域の航行警報 No. 43

2016年3月31日付 Japan P&I News (No. 810)にて最近の中国海域航行警報をご案内いたしましたが、中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co. より追加情報を入手しましたので、ご参考に供し、当該海域を航行する各船舶の安全航行と事故防止を祈念いたします。

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

中国海域の航行警報及び航路情報 (No.43)

1. CFD12-6-3D 油田における油田探査

JDJHH (2016) No.15

MSA China 2016 年 4 月 14 日

2016 年 4 月 14 日～2016 年 5 月までの間、油田掘削用プラットフォーム“Bo Hai No.9”、M/V “Hai Yang Shi You 641”及び M/V “Ji Hai 8005”は CFD12-6-3D 油田 (38°48'33.721"N, 118°59'41.324"E) を中心とした半径 500m の区域で、掘削作業を行う。付近航行船は、上記の作業区域に侵入することを禁止する。作業中、夜間は船体に多数の作業灯のほか、デリック上には紅色のストロボライトと、白色灯火がモールス信号 U (短 2 長 1) を 15 秒間同時に点灯し、またそれぞれのプラットフォームの脚柱外側にはモールス信号 U を 30 秒間吹鳴する霧中信号機が設置されている。作業船は VHF で常に関係チャンネルを聴取している。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/tianjin/20160414/41A38BB2-F376-4F83-A0C9-46C648712407.html>

2. Zhoushan、Daishan Island の Huoshan Islands 付近の海域における地質調査作業

ZHH (2016) No. 38

MSA China 2016 年 4 月 9 日

I. 作業期間：2016 年 4 月 10 日～2016 年 5 月 30 日

II. 作業区域：Zoushan、Houshan Islands 付近、以下の地点を結んだ海域：

- (1) 30°23'14"N, 121°52'44"E ; (2) 30°23'14"N, 122°00'12"E ; (3) 30°23'14"N, 122°02'41"E ;
 (4) 30°22'09"N, 121°55'13"E ; (5) 30°22'09"N, 122°00'12"E ; (6) 30°22'09"N, 122°01'27"E ;
 (7) 30°21'04"N, 121°50'15"E ; (8) 30°21'04"N, 121°55'13"E ; (9) 30°21'04"N, 122°00'12"E ;
 (10) 30°20'00"N, 122°00'12"E ; (11) 30°18'55"N, 121°49'00"E ; (12) 30°18'55"N, 121°58'57"E ;
 (13) 30°18'55"N, 122°00'12"E ; (14) 30°17'50"N, 121°50'15"E ; (15) 30°17'50"N, 121°55'13"E ;
 (16) 30°16'45"N, 121°50'15"E ; (17) 30°16'45"N, 121°55'13"E ; (18) 30°16'45"N, 122°00'12"E ;
 (19) 30°15'41"N, 121°52'44"E ; (20) 30°14'36"N, 121°55'13"E.

III. 作業船・作業内容：作業船 “Kan 407” が上記海域にて、地質調査を行う。

IV. 注意事項：

1. 作業船は規則に従い信号を掲揚、VHF16 を聴取している。
2. 付近航行船は任務と見張りを強化し、作業船から十分離れて低速で航行すること。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160409/04F88909-133F-4B7F-9B87-5A0D68D8280C.html>

3. Zoushan、Daxiao Yushan 付近の海域における地質調査作業

ZHH (2016) No. 34

MSA China 2016 年 4 月 1 日

- I. 作業期間：2016 年 4 月 3 日～2016 年 8 月 31 日
- II. 作業区域：Zhoushan、Daxiao Yushan 付近、以下の地点を結んだ海域：
(1) 30°20'38"N、121°56'04"E；(2) 30°20'46"N、121°58'48"E；(3) 30°18'53"N、121°59'54"E；
(4) 30°17'10"N、121°58'49"E；(5) 30°17'17"N、121°57'07"E；(6) 30°18'41"N、121°54'48"E.
- III. 作業船・作業内容：作業船“Zhe Pu Gong 9”、“Rui Chang 319”及び“Zhe Ding Gong 11”が上記の海域で地質調査を行う。作業船各船は船首及び船尾からアンカーを投錨。錨鎖は各 100m。
- IV. 注意事項：
 1. 作業船は規則に従い信号を掲揚、VHF16 を聴取している。
 2. 無関係な船舶は作業区域への立ち入りが禁じられている。
 3. 付近航行船は任務と見張りを強化し、作業船から十分離れて低速で航行すること。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160401/7AE9BD41-7087-4C69-8EDB-0588816F5D5F.html>

4. Yinggehai LD11-1-1 油田、油田掘削用プラットフォーム“Hai Yang Shi You 943”における掘削作業

QHH (2016) No.9

2016 年 3 月 25 日

- I. 作業期間：2016 年 3 月 25 日～2016 年 7 月 31 日
- II. 作業区域：Sanya の南西側、地点 17°47'28.8"N/108°46'00"E の周囲 50 海里
- III. 作業船：Main work boat：“Hai Yang Shi You 943”
Standby Ship：“Hai Yang Shi You 564”、“Hai Yang Shi You 617”及び“Hai Yang Shi You 618”
- IV. 作業内容：沖合掘削作業
- V. 注意事項：
 1. 作業船は関連規則に従い信号を目立つ場所に掲揚している。夜間にあつては、船体周辺にせん光灯が、デリックの上部には紅色せん光灯が設置される。
 2. 作業船は VHF16 チャンネルを聴取している。
 3. 付近航行船は、見張りを強化し、安全のため、作業船を中心とした半径 1 海里的の水域内は、避けて航行すること。
 4. 作業が前もって完了しても、改めて報告はなされない。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/hainan/20160325/1752DF50-F5ED-44BD-BDD0-EAB2D8983CB3.html>

免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の真実性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2016年4月26日

Navigation Warning and Notice to Mariners No.43

1. Announcement on the well exploration operation of Well CFD12-6-3D

(Sloma Translation)

JDJHH (2016) No.15

China MSA 14 April 2016

Drilling platform “Bo Hai No.9” , M/V “Hai Yang Shi You 641” and M/V “Ji Hai 8005” will conduct well exploration operation in the area centered by Well CFD12-6-3D (38°48'33.721"N, 118°59'41.324"E), in a radius of 500 meters from 14 April 2016 to 20 May 2016, other vessels are forbidden to enter into the above water area. During the operation, apart from the large number of work lights at night, there is a red strobe light set on the top of the derrick, a Morse (U) white-light lamp of 15 seconds (flash simultaneously) and a Morse (U) fog horn of 30 seconds set outboard of each spud leg of the platform. Work boats will keep watch on relevant VHF Channel round the clock.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/tianjin/20160414/41A38BB2-F376-4F83-A0C9-46C648712407.html>

2. Geological exploration operation at the nearby water areas of Huoshan Islands of Daishan Island of Zhoushan sea area

(Sloma Translation)

ZHH (2016) No. 38

China MSA 9 April 2016

I. Work duration: 10 April 2016– 30 May 2016.

II. Work site: at the nearby water areas of Huoshan Islands of Zhoushan sea area, which is the nearby water area of the following coordinates (2000 National Geodetic Coordinate System):

- (1) 30°23'14"N、121°52'44"E; (2) 30°23'14"N、122°00'12"E; (3) 30°23'14"N、122°02'41"E;
(4) 30°22'09"N、121°55'13"E; (5) 30°22'09"N、122°00'12"E; (6) 30°22'09"N、122°01'27"E;

(7) 30°21'04"N、121°50'15"E; (8) 30°21'04"N、121°55'13"E; (9) 30°21'04"N、122°00'12"E;
(10) 30°20'00"N、122°00'12"E; (11) 30°18'55"N、121°49'00"E; (12) 30°18'55"N、121°58'57"E;
(13) 30°18'55"N、122°00'12"E; (14) 30°17'50"N、121°50'15"E; (15) 30°17'50"N、121°55'13"E;
(16) 30°16'45"N、121°50'15"E; (17) 30°16'45"N、121°55'13"E; (18) 30°16'45"N、122°00'12"E;
(19) 30°15'41"N、121°52'44"E; (20) 30°14'36"N、121°55'13"E.

III. Work mode and vessels: "Kan 407" will conduct geological exploration in the above water areas.

IV. Cautions:

1. Workboat should display signals as regulated and keep watch on VHF 16 during the operation.
2. Passing vessels should strengthen duties and lookout, keep a safety distance from the workboats and pass-by slowly.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160409/04F88909-133F-4B7F-9B87-5A0D68D8280C.html>

3. Geological exploration operation at the nearby water areas of Daxiao Yushan of Zhoushan sea area

(Sloma Translation)

ZHH (2016) No. 34

China MSA 1 April 2016

I. Work duration: 3 April 2016 – 31 August 2016.

II. Work site: at the nearby water areas of Daxiao Yushan of Zhoushan sea area, which is the water area bounded by the following coordinates (2000 National Geodetic Coordinate System):

(1) 30°20'38"N、121°56'04"E; (2) 30°20'46"N、121°58'48"E; (3) 30°18'53"N、121°59'54"E;
(4) 30°17'10"N、121°58'49"E; (5) 30°17'17"N、121°57'07"E; (6) 30°18'41"N、121°54'48"E.

III. Work mode and vessels: "Zhe Pu Gong 9", "Rui Chang 319" and "Zhe Ding Gong 11" will conduct geological exploration in the above water areas and drop horoscopes anchors at the bow and stern of the boat, each anchor chain is 100 meters in length.

IV. Cautions:

1. Workboats should display signals as regulated and keep watch on VHF 16 during the operation.
2. Irrelevant vessels are forbidden to enter into the work site.
3. Passing vessels should strengthen duties and lookout, keep a safety distance from the workboats and pass-by slowly.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160401/7AE9BD41-7087-4C69-8EDB-0588816F5D5F.html>

4. Well drilling operation of Platform “Hai Yang Shi You 943” on Well LD11-1-1 in Yinggehai

(Sloma Translation)

QHH (2016) No.9

25 March 2016

I. Work duration: 25 March 2016 – 31 July 2016.

II. Work site: at the position of 17°47'28.8"N/108°46'00"E, at around 50 nautical miles in southwest of Sanya.

III. Workboat:

Main workboat: “Hai Yang Shi You 943”; Standby Ship: “Hai Yang Shi You 564”, “Hai Yang Shi You 617” and “Hai Yang Shi You 618”.

IV. Work mode: offshore drilling operation

V. Cautions:

1. Workboats should display signals in accordance with the relevant regulations. There are flashing lights around the hull at night and red flash light set on the top of the derrick.
2. Workboats should keep watch on VHF16.
3. Passing vessels should strengthen lookout and avoid passing water areas centered by the

workboats, with a radius of 1 nm for the safety matters.

4. It won't be further notified if the operation is completed in advance.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/hainan/20160325/1752DF50-F5ED-44BD-BDD0-EAB2D8983CB3.html>

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang
Sloma & Co.
26 April 2016